

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 26 (1979)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Sonderverkauf bei Franke

### Ziehung der Wettbewerbsgewinner

Einmal mehr war der Sonderverkauf bei Franke in Aarburg ein Grosse Erfolg, welcher als Vertrauensbeweis für den Veranstalter gewertet werden kann.

Auf rund 600 m<sup>2</sup> wurden – zusammen mit verschiedenen Partnerfirmen – vom Kaffeelöffel bis zu kompletten Kücheneinrichtungen fast alles angeboten. Die Besucher des Sonderverkaufs – es wurden über 30 000 Einladungen verschickt – waren vom Angebot begeistert. Der Sonderverkauf war mit einem Preisausschreiben verbunden, an welchem alle Besucher teilnahmen. Nachfolgend die glücklichen Preisgewinner:

#### 1. Preis

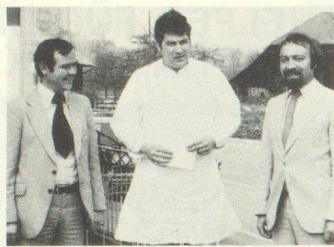
1 Städteflug für 2 Personen  
Herr Bernhard Stettler, Gasthof Bären, 3537 Eggwil

#### 2. Preis

1 verlängertes Wochenende in einem Hotel in der Schweiz  
Herr Guido Lehner, Restaurant Spiesshof, 8005 Zürich

#### 3. bis 10. Preis

je 1 elektronischer Taschenrechner  
Frau Elfriede Ziltener, Hotel Eliten 8772 Weesen  
Herr W. Müller, Hotel Restaurant



### Franke-Sonderverkauf

Übergabe des 1. Preises an Herrn Bernhard Stettler, Gasthof Bären, 3537 Eggwil (Mitte) durch W. Lüdi, Verkaufsleiter (links), und M. Haldemann, Verkaufsberater (rechts).

Flughafen, 3123 Belp-Bern  
Herr F. Aerni, Restaurant zur Einsiedelei, 4522 Rüttenen  
Herr M. Bösiger, Restaurant Seetal, 5712 Beinwil am See  
Herr W. Imwinkelried, Hotel Sparrhorn, 3901 Belalp  
Herr J. Stettler, Gasthof Sternen, 3506 Grosshöchstetten  
Frau Adele Fuster, Restaurant Alt Guggeien, 9016 St. Gallen  
Herr P. Rubli, Restaurant-Hotel Passhöhe, 8843 Ibergereg

## Ausstellung: Gemeinde 79

### 4. Fachmesse für Kommunalbedarf

Bern, 4.–7. September 1979

Im Zentrum des Ausstellungsprogramms der Robert Aebi AG steht auch diesmal der Unimog. In den

drei Jahren, die seit der letzten Gemeindeausstellung verstrichen sind und die mit dem 25-Jahr-Jubiläum der Unimog-Generalvertretung Schweiz zusammenfiel, fanden weitere nahezu 400 Unimog-Fahrzeuge Eingang in die Zivilwirtschaft, wovon der weitaus grösste Teil an Gemeinden und Kantone geliefert wurde. Dies unterstreicht den festen Platz, den sich der Unimog in der Kommunalwirtschaft errungen hat, aber auch die Kontinuität in der Vertretung und die Langlebigkeit des Fahrzeugs.

Eine der Hauptaufgaben des Unimogs in den Gemeinden ist sicher die Schneeräumung. Zum Pflügen, Randwallbeseitigen, Streuen und Salzen gibt es Geräte zum Unimog in den verschiedensten Ausführungen, die auf dem Stand der Robert Aebi AG, aber auch auf den Ständen anderer Aussteller besichtigt werden können. Das gleiche gilt für die diversen Sommergeräte zum Mähen, Kanalspülen, Wischen, Schwemmen, Verdichten, Laden und Transportieren.

Die aus der Weiterentwicklung der mittleren Baureihe entstandene schwere Baureihe hat sich in den letzten Jahren auch in der Schweiz gut eingeführt. Damit erreicht das Unimog-Programm eine Ausweitung von 54 PS bis 168 PS. Alle Grundmodelle sind an der



Unimog U 1700 (168 PS), ausgerüstet als Schlauchwagen für die Flugplatzfeuerwehr Kloten.

«Gemeinde 79» ausgestellt. Die dem Unimog zugrunde liegende Konzeption prädestiniert ihn auch für den Katastropheneinsatz im weitesten Sinn. Aus dem Einsatzbereich Feuerwehr befindet sich auf dem Stand ein als Schlauchwagen ausgerüsteter U-1700. Dieser Fahrzeugtyp mit 168 PS Motorleistung eignet sich, ähnlich wie der U-1000 mit 125 PS (Gesamtbreite nur 2100 mm), besonders gut für Feuerwehraufbauten. Schliesslich wird das Ausstellungsprogramm durch einen MB-trac abgerundet. Dieser auf der Unimog-Konzeption basierende, langsamfahrende Schlepper hat sich für den Kommunaleinsatz, speziell bei Forstverwaltungen, sehr gut bewährt.

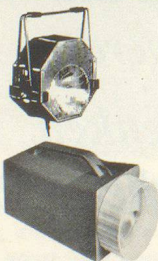
Nach wie vor wird für die kleinen Unimog-Typen ein Bundesbeitrag von Fr. 5000.– ausgerichtet.

## MEXAG

8042 ZÜRICH,  
Riedtlistrasse 8  
Telefon 01 60 17 69

- SICHERHEITSTECHNIK
- TECHNIQUE DE SÉCURITÉ
- TECNICA DI SICUREZZA

Vendita e assistenza tecnica per la Svizzera italiana. Via Lucino 33, 6932 Breganzona, tel. 091 56 13 20



## Notstromleuchten

Eigenes Schweizer Fabrikat und deutsche Erzeugnisse.

Unsere Notstromleuchten geben sofort strahlend helles Licht bei Stromausfall. Wir führen tragbare Wand- und Einbaumodelle. Normal- oder Halogenlicht.

## MEXAG



## Richtiges Licht am Arbeitsplatz:

### KUMEWA

## Gelenkleuchten

Produktionssteigerung 10%  
Verminderung der Unfälle 20%  
Reduktion Fehler + Ausschuss 25%

Zu geringes oder unzuweckmässiges Licht führen zu Ermüdung, Unlustgefühlen, Mattigkeit, Kopfschmerzen u.a.m.

**KUMEWA AG CH - 5610 Wohlen Tel. 057-6 20 91**  
Leuchten-Fabrik Spezialität: Gelenkleuchten



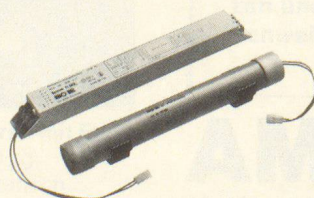
## Billigeren

## Notstrom gibt es nicht

Knobel Notstrom sitzt in der Leuchte direkt neben dem Vorschaltgerät. Liefert eine gute Stunde lang einen Drittel der Helligkeit. Bringt sofort Licht. Wirkt gegen Panik, Unfälle, Diebstahl. Ergänzt Notstromgruppen in Grossobjekten. Ersetzt sie in Ladengeschäften und im privaten Bereich.

Notlicht ist Sicherheit. Sicherheit von Knobel, denn

hinter gutem Licht steckt Knobel



Hauptsitz:  
**F. Knobel Elektroapparatebau AG**  
CH-8755 Ennenda  
Tel. (058) 6128 55, Telex 75 592  
Verkauf Schweiz:  
F. Knobel Elektroapparatebau AG  
Josefstrasse 92, Postfach  
CH-8031 Zürich, Tel. (01) 4288 55  
Telex 53093

# KNOBEL



# Ammann mit Neuheiten an der «Gemeinde 79» in Bern

Vom 4. bis 7. September 1979 präsentiert Ammann auf seinem 320 m<sup>2</sup> grossen Stand wiederum interessante Neuheiten. Im Blickpunkt steht ein umfassendes Streuerprogramm. Verdichtungsgeräte, Fass-Sprengwagen für Oberflächenteerungen und Flickarbeiten, Hubstapler (gedacht für den Salzschiess) und eine Generatorgruppe für Zivilschutzanlagen runden das Programm ab.

## Ammann-Streuerprogramm

Die Baureihe wurde so ausgelegt, dass für jedes Fahrzeug ein passender Streuer und mehrere Zusatzausrüstungen angeboten werden können. Die neue Baureihe setzt sich zusammen aus:

### 6 Aufsetzstreuer mit 0,7 bis 6 m<sup>3</sup>

#### Behälterinhalt

### 3 Anhängestreuer mit 0,5 bis 1 m<sup>3</sup>

#### Behälterinhalt

## Wichtigste Merkmale

- Fernbedienung und Fernüberwachung der Streuvorrichtung
- Stufenlose Einstellung der Streubreite erlaubt sofortiges Anpassen an verschiedene Strassenbreiten
- Die Streudichte wird über die Schieberöffnung gewählt. Die Bandgeschwindigkeit regelt sich automatisch, und zwar proportional zur Fahrgeschwindigkeit und Streubreite.
- Dieses System gewährleistet eine präzise Dosierung während des ganzen Streueinsatzes.
- Streurichtung einstellbar für rechts - mitte - links
- Alle Modelle haben steile Behälterwände, was die Brückenbildung des Salzes praktisch ausschliesst. Dadurch ist der Salznachlauf kontinuierlich gewährleistet.
- Der Austrag erfolgt mit einem sehr verschleissfesten Kunststoff-Förderband, welches das Streugut grammgenau und gleichmässig austrägt.
- Alle Ammann-Streuer sind ohne Umbau geeignet zum Streuen von Salz, Splitt, Sand, Chlorkalzium und Gemischen.

## Vibrationswalzen und Vibrationsplatten für den Kommunalbereich

Ein vollständiges Verdichtungsprogramm von Ammann-Tandem-Doppel-Vibrationswalzen und Duomat-Vibrationswalzen und Vibrationsplattenverdichtern, insgesamt 9 verschiedene Modelle, sind am Stand zu sehen. Die Walzen liegen in der Gewichtsklasse von 600 bis 2200 kg, die Plattenverdichter von 120-560 kg.

## Fass-Sprengwagen für Kaltemulsion und Lackbitumen

Drei Modelle werden zu sehen sein. Die Geräte eignen sich für Oberflächenteerung, Flickarbeiten und Staubbekämpfung. Zwei dieser drei Sprengwagen haben ein SVG-geprüftes Fahrwerk und können für den Transport an ein Zugfahrzeug angehängt werden. Die einfachere Ausführung wird für den Transport verladen.

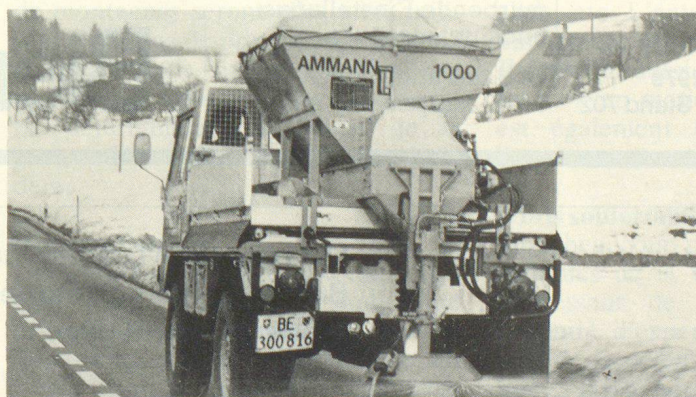
U. Ammann, Maschinenfabrik AG,  
4900 Langenthal

## Notstromanlagen für das Bau- oder Zivilschutzamt

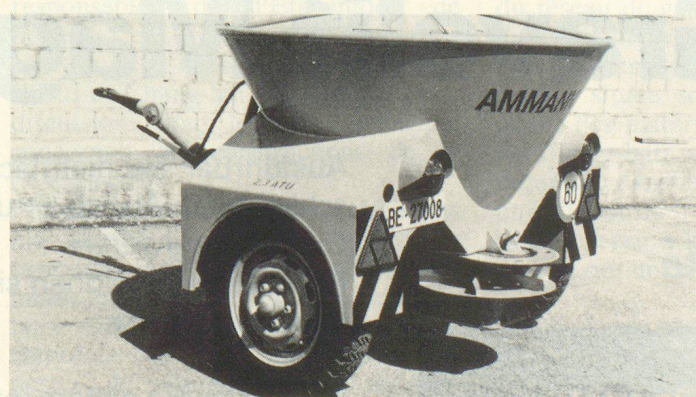
Aus dem umfassenden Programm von Stromerzeugungsaggregaten wird eine Gruppe stellvertretend zu sehen sein. Es handelt sich um eine transportable Caterpillar-Generatorgruppe als Stromerzeugungs- oder Notstromanlage für Gemeinde oder Industrie. Leistung: 75 kW/94 kVA/120 PS.

## Stapler

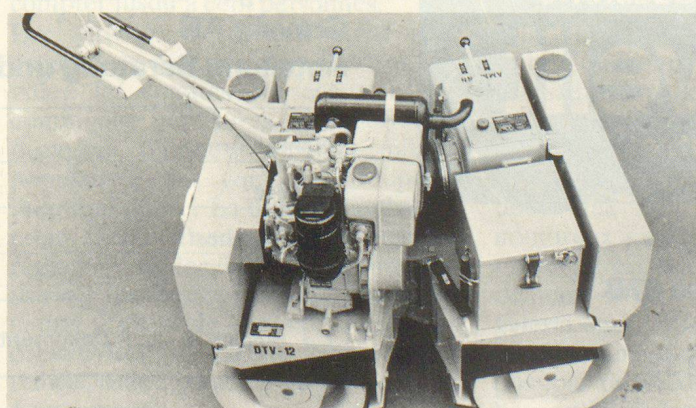
Vorwiegend mit Verbrennungsmotor ausgerüstete Stapler leisten in Bauämtern und Werkhöfen hervorragende Dienste; sei es für den Palettenverkehr, ausgerüstet mit einem Kranarm als Kranfahrzeug oder mit einer Schaufelvorrichtung für das Beschieben der Streuer mit Salz, Sand oder Splitt. Auf dem Stand ist ein Caterpillar-Elektrostapler mit 2,5 Tonnen Tragkraft zu sehen. Seine Arbeit besteht darin, einen im Betrieb stehenden Streuer mit Salz zu beschieben.



Aufsetzstreuer  
Ammann 1000 für  
Kommunalfahrzeuge  
Behälterinhalt 1 m<sup>3</sup>.

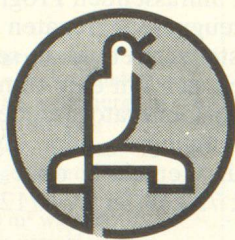


Anhängestreuer  
AMA 5F/FL  
Behälterinhalt  
0,5 m<sup>3</sup>.



Knickgelenkte  
Tandem-Doppel-  
Vibrationswalze  
Ammann  
DTV-12  
für universellen  
Einsatz von  
Schüttung bis  
Feinbelag.  
Gewicht: 900 kg.





**Wenn es den  
Telefonrundspruch  
nicht gäbe,  
müssten Sie für die  
gleichen Leistungen  
ein kleines  
Vermögen bezahlen!**

Pubaco Bienne

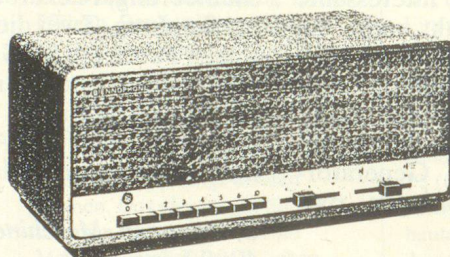
**FERA 1979**  
Halle 7, Stand 702

### Was bietet ein Biennophone Telefonrundspruch-Gerät?

- einen perfekten, störungsfreien Empfang
- täglich 24 Stunden Sendezeit
- zwei ununterbrochene Musikprogramme: Kanal 3 mit klassischer Musik – Kanal 6 mit leichter Musik
- mit der Einführung eines einzigen dreisprachigen Schweizerprogramms auf den Mittelwellen Ende 1978 ist Telefonrundspruch die ideale Lösung für den Romand in Zürich und den Deutschschweizer in Genf, um Sendungen aus dem eigenen Sprachgebiet zu empfangen
- eine einfache Handhabung, ohne nervenzermürbende Einstellungs- und Suchmanöver.

Und das alles  
für 10 Rappen pro Tag.

Biennophone Crans Softline,  
 das TR-Gerät mit Klasse.



Verlangen Sie den  
Spezial-Katalog  
mit der reichen  
Biennophone  
Auswahl beim  
Konzessionär oder  
beim Hersteller:  
Velectra AG,  
2501 Biel.

**Biennophone**  
Telefonrundspruch-Geräte:  
Hohe Qualität zu  
günstigen Preisen  
dank 40 Jahren  
Erfahrung.

# Biennophone

**Behörden  
Architekten  
Bauherren**

Die neuartige Lösung für Informationsflächen in Schulen,  
Büros, Konferenzräumen, Hotel-Hallen, Verkaufslökalen,  
Kinderzimmern usw.

# Gravelit-Magneto

**Trägermasse  
für  
Dauermagnete**



**Gravelit AG**  
Murgenthalstrasse 67B  
4900 Langenthal  
Telefon 063/23 22 33

Ausführbar als glattflächige Spachtelputze oder in verschiedenen Abrieb-Strukturen durch Ihren Maler- und Gips-Handwerker.

**Spachtelputze** eignen sich auch zum **Tapezieren** oder als **Wandtafellersatz**.

Verlangen Sie nähere Information bei  
**Gravelit AG**  
**Abteilung Beratung und Verkauf**

Name/Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PZL/Wohnort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

☐

Besuch

☐

Dokumentation